



PRI 602-0

Produktinformation
**Programmierinterface
RS232**

Product information
**Programming interface
RS232**

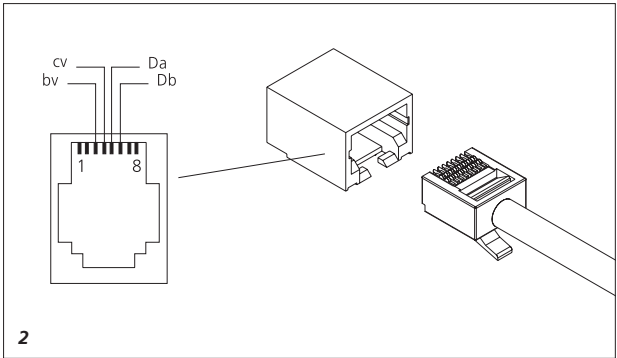
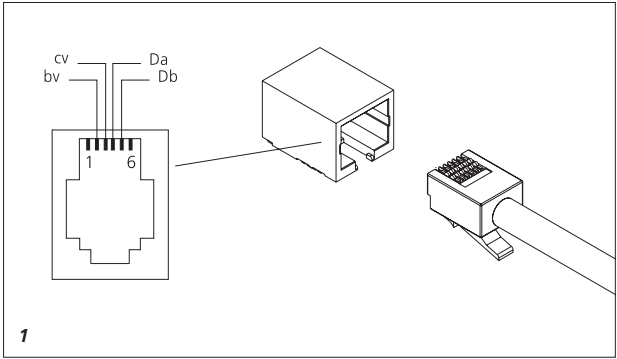
Information produit
**Interface de
programmation RS232**

Opuscolo informativo
sul prodotto
**Interfaccia di
programmazione RS232**

Productinformatie
**Programmeerinterface
RS232**

Produktinformation
**Programmeringsinterface
RS232**

Produktinformation
**Programmerings-
gränssnitt RS232**



Anwendung

Das Programmierinterface verbindet einen Windows-PC mit dem Vario-Bus-System.

Die Umsetzungselektronik ist ausgestattet mit einem beidseitigen Verbindungskabel von Sub-D-Stecker (RS232) auf 6-Pol UAE/Western-Anschlussstecker, ca. 3,5 m lang. Bauseits ist eine UAE/Western-Anschlussdose 6-polig (ZWA 640-... empfohlen) mit Verbindung zum Vario-Bus-System vorzusehen.

Systemvoraussetzungen:
Windows-PC, Vista, Win 7/8



Für die Programmierung mit einem PC ist bauseitig eine UAE/IAE/Western-Anschlussdose, 6-polig, mit Verbindung zum Vario-Bus-System vorzusehen, z. B. Zubehör-Western-Anschlussdose ZWA 640-... von Siedle, für Hutschienenmontage, 1 TE.

Montage

- 1 Belegung Westernbuchse, 6-polig.
- 2 Belegung Westernbuchse, 8-polig.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Vario-Bus

Programmierung des Eingangs-Controllers EC 602-... und/oder des Ruf-Controllers RC 602-... sowie der Eingabemodule COM 611-..., ELM 611-..., FPM 611-... und DRM 611-... Zur Programmierung wird die Programmier-Software PRS 602-... verwendet.

In-Home-Bus

Programmierung des In-Home-Busses mit der Bus-Programmiersoftware BPS 650-... ab V 2.00. Für den Anschluss an den Siedle-In-Home-Bus ist das Bus-Interface-Modul BIM 650-... zusätzlich erforderlich.

Lieferumfang

- Programmier-Interface PRI 602-... mit Anschlusskabel, Gesamtlänge 3,5 m.
- Diese Produktinformation

Klemmenbelegung

| | |
|--------|-----------------------------------|
| bv, cv | Versorgungsspannung 10–15 V AC |
|--------|-----------------------------------|

| | |
|--------|-----------|
| Da, Db | Vario-Bus |
|--------|-----------|

Software

Aktuelle Versionen der Software BPS 650-... und PRS 602-... stehen im Downloadbereich unter www.siedle.com zur Verfügung.

Technische Daten

Betriebsspannung: 10–15 V AC
Schutzart: IP 30
Umgebungstemperatur:
0 °C bis +40 °C
Teilungseinheit (TE): 3
Abmessungen (mm) B x H x T:
90 x 65 x 25

Application

The programming interface connects an IBM-compatible Windows PC with the Vario bus system.

The electronic conversion circuit is equipped with a bilateral connecting cable from Sub-D plug (RS232) to 6-pin telecom/Western connector, appr. 3.5 m long. A 6-pin telecom/Western socket (ZWA 640-... recommended) must be provided in conjunction with the Vario bus system. System requirements: Windows PC, Vista, Win 7/8

Electrical voltage

Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Vario bus

Programming the Easikey controller EC 602-... and/or the call controller RC 602-... and input module COM 611-..., ELM 611-..., FPM 611-... and DRM 611-... For programming, programming software PRS 602-... is used.

In-Home bus

Programming of the In-Home bus using the bus programming software BPS 650-... from V 2.00. For connection to the Siedle In-Home bus, bus interface module BIM 650-... is additionally required.

Scope of supply

- Programming interface PRI 602-... with connecting cable, total length 3.5 m.
- This product information



For programming with a PC, a 6-pin universal/ISDN or Western socket must be provided for connection to the Vario bus system, e.g. Western socket accessory ZWA 640-... from Siedle, for top hat rail mounting, 1 modular unit.

Mounting

1 Assignment of the 6-pin Western junction box.

2 Assignment of the 8-pin Western junction box.

Terminal assignment

| | |
|--------|----------------------------|
| bv, cv | Power supply 10–15 V AC |
|--------|----------------------------|

| | |
|--------|-----------|
| Da, Db | Vario bus |
|--------|-----------|

Software

Current versions of the BPS 650-... and PRS 602-... software are available in the download area under www.siedle.com.

Specifications

Operating voltage: 10–15 V AC
Protection system: IP 30
Ambient temperature:
0 °C to +40 °C
Horizontal pitch (HP): 3
Dimensions (mm) W x H x D:
90 x 65 x 25

Application

L'interface de programmation relie un PC Windows au système bus Vario.

L'électronique de conversion est équipée d'un câble de connexion avec prise mâle Sub D des deux côtés (RS232), sur prise de raccordement UAE/Western à 6 pôles, longueur 3,5 m environ. Sur site, une prise de raccordement UAE/Western 6 pôles (ZWA 640-... conseillé) avec raccordement au système bus Vario doit être prévue.

Conditions à remplir par le système: Windows-PC, Vista, Win 7/8

Tension électrique

L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Bus Vario

Programmation du contrôleur d'entrée EC 602-... et/ou du contrôleur d'appel RC 602-..., ainsi que des modules d'entrée COM 611-..., ELM 611-..., FPM 611-... et DRM 611-... Pour la programmation, on utilise le logiciel de programmation PRS 602-...

Bus In-Home

Programmation du bus In-Home à l'aide du logiciel de programmation bus BPS 650-... à partir de la version V 2.00. Le raccordement au bus Siedle-In-Home nécessite en plus le module d'interface bus BIM 650-...

Etendue de la fourniture

- Interface de programmation PRI 602-... avec câble de raccordement, longueur totale 3,5 m.
- La présente information produit



Pour la programmation avec un PC, le client doit prévoir une prise de raccordement UAE/IAE/Western 6 pôles, en liaison avec le système bus Vario, p. ex. l'accessoire prise de raccordement Western ZWA 640-... de Siedle, pour montage sur barre DIN, 1 TE.

Montage

1 Attribution de la prise Western 6 pôles.

2 Attribution de la prise Western 8 pôles.

Implantation des bornes

| | |
|--------|--------------------------------------|
| bv, cv | Tension d'alimentation 10–15 V AC |
|--------|--------------------------------------|

| | |
|--------|-----------|
| Da, Db | Bus Vario |
|--------|-----------|

Logiciels

Les versions actuelles des logiciels BPS 650-... et PRS 602-... sont disponibles dans la zone de téléchargement à l'adresse www.siedle.com.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 10–15 V AC

Indice de protection : IP 30

Température ambiante :

0 °C à +40 °C

Unité de Division (UD) : 3

Dimensions (mm) l x H x P :

90 x 65 x 25

Impiego

L'interfaccia di programmazione collega un PC Windows con il sistema Vario-Bus.

L'elettronica di conversione è dotata di un cavo di collegamento su entrambi i lati con connettore Sub-D (RS232) da un lato e connettore UAE/Western a 6 poli dall'altro, lungo circa 3,5 m. In loco deve essere prevista una presa di collegamento UAE/Western a 6 poli (si consiglia ZWA 640-...) con collegamento al sistema Vario-Bus.

Requisiti del sistema: PC Windows, Vista, Win 7/8

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Vario-Bus

Programmazione del controller d'ingresso EC 602-... e/o del controller di chiamata RC 602-..., nonché dei moduli d'immissione COM 611-..., ELM 611-..., FPM 611-... e DRM 611-... Per la programmazione si utilizza il software di programmazione PRS 602-...

In-Home-Bus

Programmazione di In-Home-Bus con il software di programmazione bus BPS 650-... da V 2.00. Per il collegamento a Siedle-In-Home-Bus è necessario anche il modulo interfaccia bus BIM 650-...

Kit di fornitura

- Interfaccia di programmazione PRI 602-... con cavo di collegamento, lunghezza totale 3,5 m.
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto



Per la programmazione con un PC occorre predisporre in loco una scatola di collegamento UAE/IAE/Western a 6 poli con collegamento al sistema Vario Bus, ad es. la scatola di collegamento accessoria Western ZWA 640-... di Siedle, per montaggio su barra DIN, 1 unità di trasporto.

Montaggio

1 Assegnazione presa Western a 6 poli.

2 Assegnazione presa Western a 8 poli.

Assegnazione dei morsetti

| | |
|--------|---|
| bv, cv | Tensione di alimentazione 10–15 V AC |
|--------|---|

| | |
|--------|-----------|
| Da, Db | Vario-Bus |
|--------|-----------|

Software

Le versioni aggiornate del software BPS 650-... e PRS 602-... sono disponibili nella sezione di download sul sito www.siedle.com.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 10–15 V AC

Tipo di protezione: IP 30

Temperatura ambiente:

da 0 °C a +40 °C

Unità di modulare: 3

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:

90 x 65 x 25

Toepassing

De programmeerinterface verbindt een Windows-PC met het Vario-bus-systeem.

De converteringselektronica is uitgerust met een dubbelzijdige verbindingkabel van Sub-D stekker (RS232) naar 6-polige UAE/Western-aansluitstekker, ca. 3,5 m lang.

Lokaal dient te worden voorzien in een UAE/Western-aansluitdoos 6-polig (ZWA 640-... aanbevolen) met verbinding naar het Vario-Bus-Systeem.

Systeemvereisten: Windows-PC, Vista, Win 7/8

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Vario-Bus

Programmering van de Ingang-Controller EC 602-... en/of de Oproep-Controller RC 602-... evenals de invoermodules COM 611-..., ELM 611-..., FPM 611-... en DRM 611-... Voor het programmeren wordt de Programmeer-Software PRS 602-... gebruikt.

In-Home-Bus

Programmeren van de In-Home-Bus met de Bus-Programmeer-Software BPS 650-... vanaf V 2.00. Voor de aansluiting op de Siedle-In-Home-Bus is de Bus-Interface-Module BIM 650-... bovendien vereist.

Leveringsomvang

- Programmeerinterface PRI 602-... met aansluitkabel, totale lengte 3,5 m.
- Deze productinformatie



Voor het programmeren met een PC is lokaal in een UAE/IAE/Western aansluitdoos 6-polig, met verbinding naar het Vario-Bus-Systeem te voorzien, bijv. accessoire Western aansluitdoos ZWA 640-... van Siedle, voor DIN rail montage, 1 TE.

Montage

1 Indeling Westernbus 6-polig.

2 Indeling Westernbus 8-polig.

Klemmenindeling

| | |
|--------|-----------------------------------|
| bv, cv | Verzorgingsspanning 10–15 V AC |
|--------|-----------------------------------|

| | |
|--------|-----------|
| Da, Db | Vario-Bus |
|--------|-----------|

Software

Actuele versies van de software BPS 650-... en PRS 602-... staan in het downloadbereik onder www.siedle.com ter beschikking.

Technische gegevens

Gebruiksspanning: 10–15 V AC
 Beschermingsklasse: IP 30
 Omgevingstemperatuur:
 0 °C tot +40 °C
 Verdelingseenheid (TE): 3
 Afmetingen (mm) B x H x D:
 90 x 65 x 25

Anvendelse

Programmeringsinterface, der forbinder en Windows-pc med Vario-bus-systemet.

Omsætningselektronikken er udstyret med et forbindelseskabel på begge sider til Sub-D-stik (RS232) på 6-pol UAE/Western-tilslutningsstik, ca. 3,5 m lang. På montagestedet skal der være en UAE/Western-tilslutningsdåse 6-polet (ZWA 640-... anbefalet) med forbindelse til Vario-bus-systemet.

Systemforudsætninger: Windows-pc, Vista, Win 7/8

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Vario-bus

Programmering af indgangscontroller EC 602-... og/eller opkaldscontroller RC 602-... samt af indtastningsmodul COM 611-..., ELM 611-..., FPM 611-... og DRM 611-... Programmering foretages ved hjælp af programmeringssoftware PRS 602-...

In-Home-bus

Programmering af In-Home-bussen med busprogrammeringssoftware BPS 650-... fra V 2.00. Ved tilslutning til Siedle-In-Home-bus kræves der desuden et bus-interfacemodul BIM 650-...

Leveringsomfang

- Programmeringsinterface PRI 602-... med tilslutningskabel, samlet længde 3,5 m.
- Denne produktinformation



Til programmeringen med en PC skal der på brugsstedet være en UAE/IAE/Western-tilslutningsdåse, 6-polet, med forbindelse til Vario-buss-systemet f.eks. tilbehør-Western-tilslutningsdåse ZWA 640-... fra Siedle, til montering på monterings-skinne, 1 TE.

Montage

- 1 *Anvendelse af 6-polet datastik.*
- 2 *Anvendelse af 8-polet datastik.*

Klemmekonfiguration

| | |
|--------|----------------------------------|
| bv, cv | Forsyningsspænding 10–15 V AC |
| Da, Db | Vario-bus |

Software

Aktuelle versioner af softwaren BPS 650-... og PRS 602-... finder De under downloads på adressen www.siedle.com.

Tekniske data

Driftsspænding: 10–15 V AC
Kapslingsklasse: IP 30
Omgivelsestemperatur:
0 °C til +40 °C
Delingsenhed: 3
Mål (mm) b x h x d: 90 x 65 x 25

Användning

Detta programmeringsgränssnitt förbinder en Windows-PC med Vario-buss-systemet.

Konverteringselektroniken är utrustad med en förbindelsekabel med Sub-D-stickkontakt (RS232) i den ena änden och en 6-poligt UAE/modularjack i den andra, längd ca 3,5 m. En 6-polig UAE/modularanslutningsdosa (ZWA 640-... rekommenderas) för anslutningen till Vario-buss-systemet måste vara installerad i byggnaden.

Systemförutsättningar: Windows-PC, Vista, Win 7/8

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Vario-buss

Programmering av ingångscontrollern EC 602-... och/eller av anropscontrollern RC 602-... samt av inmatningsmodulerna COM 611-..., ELM 611-..., FPM 611-... och DRM 611-... För programmeringen används programvaran för programmering PRS 602-...

In-Home-buss

Programmering av In-Home-bussen med programvaran för bussprogrammering BPS 650-... från V 2.00. För anslutningen till Siedle- In-Home-bussen är det dessutom nödvändigt att använda bussgränssnittsmodulen BIM 650-...

Leveransomfång

- Programmeringsgränssnitt PRI 602-... med anslutningskabel, total längd 3,5 m.
- Denna produktinformation



För programmeringen med en PC är det nödvändigt att redan på plats förutse en UAE/IAE/modularanslutningsdosa, 6-polig, med förbindning till Vario-buss-systemet, t.ex. tillbehöret modularanslutningsdosa ZWA 640-... från Siedle, för montering på DIN-skena, 1 TE.

Montage

- 1 *Beläggning modularjack 6-poligt.*
- 2 *Beläggning modularjack 8-poligt.*

Klämtildelning

| | |
|--------|------------------------------------|
| bv, cv | Försörjningsspänning 10–15 V AC |
| Da, Db | Vario-buss |

Programvara

De aktuella versionerna av programvarorna BPS 650-... och PRS 602-... finns tillgängliga i nedladdningszonen under www.siedle.com.

Tekniske data

Driftsspänning: 10–15 V AC
Skyddstyp: IP 30
Omgivningstemperatur:
0 °C till +40 °C
Delningsenhet (TE): 3
Mått (mm) B X H X D: 90 x 65 x 25

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2006/11.15
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/217233